



Combien de glaces ?

Original Publisher: Pratham Books

Author: Alankrita Amaya

Illustrator: Alankrita Amaya

Translator: Sak Untala

Level 2

Tic-tac, tic-tac... Bhanwari fixe l'horloge.
Elle observe la rue et tape des pieds.
Quand Kulfi Kaaka passera-t-il en bas de chez elle ?



Bhanwari entend une cloche sonner.
Dring ! Dring ! Dring !
Elle se précipite dehors avec son petit sac.





— Tu veux combien de glaces, ma petite ? demande Kulfi Kaaka.

— J'en voudrais une pour ma maman, une pour mon papa, et une pour mon petit frère Babloo, s'il vous plaît, Monsieur, demande Bhanwari en comptant sur ses doigts.



— Un plus un, plus un, égale trois. Une glace coûte cinq roupies. Trois fois cinq égale quinze.

— Mamie va dire qu'elle n'en veut pas, mais elle dévalise le frigo, la nuit. Elle sera très contente d'en manger une.
— Alors, combien de glaces te faut-il ? demande Kaaka.



Bhanwari refait son calcul.
— Trois plus un égale quatre. Cinq fois
quatre égale vingt !



— Mais, et toi ? demande Kaaka en riant.

— Oh, j'ai oublié de me compter ! s'écrie Bhanwari. Je veux une glace aussi ! Ça fait cinq en tout. Je vous dois donc vingt-cinq roupies, Monsieur.





C'est alors qu'un corbeau surgit des airs
et vole la glace de Bhanwari !

— Je n'ai que vingt-cinq roupies, se lamente Bhanwari.



— Ne t'inquiète pas, dit Kaaka. Tiens, je t'en donne une gratuite.
Bhanwari est très contente.





Kaaka repart dans les rues,
à la rencontre d'autres enfants
qui attendent leurs glaces aussi.

Dring ! Dring ! Dring !

Story Attribution:

This story: Combien de glaces ? is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'A Kulfi for Free!', by [Sherein Bansal](#) . © Pratham Books , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'मुफ्त की कुल्फी', by [Alankrita Amaya](#) . © Pratham Books , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [a boy and girl eating kulfi](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [a girl looking out of window](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [a girl running down the street](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [a girl talking to kulfi seller](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [a girl counting](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [a grandmother saying no to boy](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [a girl covering her ears](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [a girl paying money](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [a crow stealing food](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [a kulfi cart](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [a girl taking kulfi](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [a kulfi vendor selling kulfi](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Combien de glaces ?

(French)

Les enfants, les étés étouffants et les ruelles étroites d'une ville indienne... Tout cela donne envie de déguster une glace ! Combien de glaces Bhanwari doit-elle acheter pour sa famille ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!